

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

17 MAI 1966.

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'exercice 1966.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 17 mai 1966.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires économiques propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1966.

Cet amendement n'exerce aucune influence sur le total des dépenses ordinaires (art. 1^{er} du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
W. DE CLERCQ.*

Voir :

4-XII (1965-1966) :

- N° 1 : Budget (+ annexes).
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 et 4 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

17 MEI 1966.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1966.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de Heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 17 mei 1966.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Wij hebben de eer U een nota over te zenden aangaande een amendement dat de Heer Minister van Economische Zaken voorstelt aan te brengen in het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1966.

Dit amendement oefent geen invloed uit op het totaal der gewone uitgaven (art. 1 van het wetsontwerp).

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging onze hoogachting te aanvaarden.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.*

Zie :

4-XII (1965-1966) :

- N° 1 : Begroting (+bijlagen).
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 en 4 : Amendementen.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.02. — Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966, sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article) (p. 10).

Ramener le crédit de :

« 1 005 500 000 francs »,

à :

« 860 500 000 francs ».

(Réduction de 145 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Compte tenu des crédits reportés de l'article 20.13 du budget de 1965 et de la scission de ce report entre les articles 12.21, 31.02 et 51.01, il est proposé de transférer le montant de 145 000 000 de francs, réduit au présent article, à l'article 51.01 en vue de couvrir une dépense imprévisible au moment de l'élaboration du budget.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales). (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article) (p. 14).

Porter le crédit de :

« 115 000 000 de francs »,

à :

« 260 000 000 de francs ».

(Augmentation de 145 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Cette majoration, qui est sollicitée en vue de couvrir une dépense imprévisible au moment de l'élaboration du budget, est compensée par une réduction correspondante à l'article 31.02.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.02. — Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel) (blz. 11).

Het krediet van :

« 1 005 500 000 frank »,

terugbrengen op :

« 860 500 000 frank ».

(Vermindering met 145 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Rekening houdende met de overgedragen kredieten van artikel 20.13 van de begroting voor 1965 en de splitsing van deze overdracht over de artikels 12.21, 31.02 en 51.01, wordt voorgesteld het bedrag van 145 000 000 frank, verminderd op huidig artikel, over te dragen op artikel 51.01 ten einde een bij het opmaken van de begroting niet te voorziene uitgave te kunnen dekken.

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel) (blz. 15).

Het krediet van :

« 115 000 000 frank ».

verhogen tot :

« 260 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 145 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Deze vermeerdering, die gevraagd wordt om een bij het opmaken van de begroting niet te voorziene uitgave te dekken, is vergoed door een overeenkomstige vermindering van artikel 31.02.